

## ОТЗЫВ

**доц. д-ра Пловдивского университета им. Паисия Хилендарского Милы Димитровы Крыстевой**, члена научного жюри конкурса на замещение вакантной должности **доцента** в области высшего образования 2. Гуманитарные науки; профессиональное направление 2.1. Филология; научная специальность: **Славянские языки – Историческая лингвистика**

**1. Процедура конкурса.** На конкурс на замещение вакантной должности **доцента**, опубликованный в „Государственной газете“, № 57/26.06.2020 г. на с. 83 и на Интернет-странице Пловдивского университета им. Паисия Хилендарского, для нужд кафедры русской филологии Филологического факультета Пловдивского университета подала документы **единственная участница – гл. асс. д-р Атанаска Славчева Тошева**. В соответствии с Приказом Ректора Пловдивского университета им. Паисия Хилендарского № Р 33-4137 от 25.08.2020 г. я выбрана членом научного жюри настоящего конкурса. Представленный кандидатом комплект документов на бумажном носителе и в электронном виде полностью отвечает требованиям Устава развития академического состава Пловдивского университета и содержит все предусмотренные законом документы.

**2. Общая характеристика научной и научно-прикладной деятельности кандидата.** На конкурс на замещение вакантной академической должности доцента Атанаска Тошева представила 19 публикаций: 1 монографию, опубликованную в качестве хабилитационного труда, обсужденного на расширенном заседании кафедры русской филологии 18.12.2018 г. (с решением открытия процедуры проведения конкурса на замещение академической должности доцента); 1 монографию, опубликованную на базе защищенной диссертации на соискание ученой и образовательной степени ‘доктор’; 1 научную разработку; 1 словарь-индекс топонимов, антропонимов и этнонимов (Рукопись № НБКМ 775); 15 статей и докладов, 10 из которых прямо связанных с темой хабилитации. **Все научные материалы опубликованы после защиты ученой и образовательной степени ‘доктор’ и не повторяют научные результаты и достижения предыдущих работ.** С 1 из статей, являющейся неотъемлемой частью хабилитационного труда, А. Тошева приняла участие в Международной научной конференции в Бердянске, Украина, а остальная часть статей, опубликованных в научных журналах и сборниках, отмечает ее участие в международных научных форумах, проведенных авторитетными болгарскими научными организациями и институтами. Среди них есть публикации, напечатанные в престижных реферированных изданиях. **Труды А. Тошевой цитируются с уважением как в Болгарии, так и за рубежом.** Коллега Тошева является высококвалифицированным специалистом в области *Истории русского литературного языка, Исторической грамматики русского языка,*

*практического курса русского языка* – дисциплины, которые преподает свыше 20 лет в Пловдивском университете им. Паисия Хилендарского. Кроме своей преподавательской деятельности в рамках программ для бакалавров и магистров на филологическом факультете, участница в конкурсе вносит свой вклад и в успешную подготовку дипломников, в организацию и актуализацию магистерских программ, а также принимает активное участие в научных проектах, в работе академических комиссий и др. До занятия должности преподавателя в Пловдивском университете она 2 года работала учителем русского языка и литературы.

**3. Оценка научного вклада.** В качестве автора отзыва и единственного литературоведа в составе научного жюри я позволю себе более пристально оценить с академической точки зрения **научный вклад, который кандидатационный труд, опубликованный в виде монографии** (*„Рилската преправка (1825 г.) и преписите от Рилската редакция на „История славянобългарска“ (текстология и език)“*). Пловдив: УИ „Паисий Хилендарски“, 2020, 621 с. Print ISBN 978-619-202-546-5), **вносит в „Паисиаду“ (болгарское научное паисиеведение).**

В 1981 – 1982 гг. Илия Тодоров публикует научные труды с методологическим значением для паисиеведения. В них выдающийся исследователь Паисия, анализируя все достижения науки, впервые выделяет 11 родословных „Паисиады“. Именно Тодоров убедительно доказал, что списки „Истории славяноболгарской“ нельзя представлять изолированно, т.е. единственно в сопоставлении с рукописью Паисия, как это имело место в описях, обнародованных до 1962 г. Согласно методологии Тодорова каждая рукопись из фонда „Паисиады“ требует не только глубинного исследования самого (кон)текста, порождающего ее, но также определения места этой рукописи в парадигме ее родословной, в которой существует строгая иерархическая связь, зависимость и последовательность. В своем кандидатационном труде Атанаска Тошева **придерживается именно этой единственно конструктивной паисиеведческой методологической платформы. И добивается глубоких и значимых научных результатов.** Тошева выбирает в качестве ядра своего труда Рильскую переработку 1825 г., предлагая всеохватное текстологическое и языковое описание рукописей родословной компилятивной редакции Паисия Рильского 1825 г. В своем исследовании автор рисует текстологические и кодикологические „портреты“ рукописей, восходящих к Рильской переработке в следующей последовательности: *Рильская переработка → Поп-Иоанова переработка → Первая Харитонова переработка → Вторая Харитонова переработка → Геров список. Исследователь отлично владеет фактологией. Предложенные разночтения указывают на не исследованные до сих пор процессы. Корректно подчеркнут вклад предыдущих ученых как в базисных трудах, так и в исследованиях на периферии указанной темы. В болгарской науке все еще нет подобного научного труда, посвященного палеографии,*

текстологии, кодикологии и языковым процессам рукописей родословных „Паисиады“, отличающегося систематическим научным анализом, осуществленным д-ром Тошевой.

Как теоретик и историк литературы я отмечаю также существенный вклад Тошевой **последовательно представить Паисия Рильского не только как переписчика, но и как автора Рильской переработки.** Исследуя деятельность духовных учеников Паисия Хилендарского, переписывающих и перерабатывающих его историю во время Возрождения, мы обычно называем их *компиляторами, составителями, переписчиками, даже копистами.* Действительно, в предыдущих исследованиях иногда их именуют *авторами*, но эта номинация носила скорее всего случайный характер с целью устранения повторения, чем ясно осознанное употребление использованного названия. Исследовательская логика Тошевой, которая „анатомизирует“ язык и текстологическое составление рукописи Рильской переработки, **убедительно, целенаправленно и осознанно показывает, что Паисий Рильский не остается только компилятором, а является также автором, приносившим оригинальные послания в составленную им рукописную книгу.** Проведенный анализ доказывает, что, переписывая Паисия Хилендарского, Спиридона Габровского, монаха Никифора Рильского ..., „*другой монах темный*“, знакомый нам сегодня только своим монашеским именем *Паисий Рильский*, не копирует их дословно, а составляет и пишет их заново, добавляя к их исконному слову своего авторского *Я*, воплощенного в использованных им стилистично-экспрессивных дополнениях, коннотирующих послания его личной сопричастности к описываемым фактам, событиям, династическим предводителям. И к завету национальной возрожденческой мифологии, что *свое* отличается достоинством и надо передавать его дальше! **С точки зрения литературной теории и процессов развития возрожденческой историографии это одно из значимых научных достижений хабилюационного труда.**

**В качестве научного вклада выделяю также убедительные аргументы Тошевой, подтверждающие, что т. наз. Никифоров список является прямым изводом Рильской переработки.** Раньше о гипотетической близости двух рукописей писал Боню Ст. Ангелов, но его фрагментарное сопоставление не привело к ясным результатам. **Таких неопровержимых результатов впервые добивается именно д-р Тошева, которая доказывает, что эти тексты имеют общий протограф и общую генеалогию.**

В 1886 г. в заключительной части своего второго академического исследования, посвященного Паисию, Марин Дринов выдвигает еще одну большую тему разысканий в сфере „Паисиады“. Ученый подчеркивает необходимость в осуществлении издания Паисиевой истории, которое включало бы также критическую оценку сотворенного Хилендарским монахом. Хотя попытки составления подобного издания предпринимают выдающиеся исследователи возрожденческой историографии, как Н. Начов, В. Златарски, А. Т.-Балан, Б. Пенев, Б. Ангелов, И. Годоров и др., никому из них не удалось

опубликовать критическое издание *Истории* Отца Паисия. Балан даже предупредил, что это дело подспудно лишь усилиям исследовательского коллектива. Первое критическое издание „Истории славяноболгарской“ появляется 127 лет после публикации Дринова благодаря усилиям высококвалифицированного коллектива ученых, как проф. М. Димитровой, д-ра Д. Пеева и богословов Зографской святой обители. Как критическое издание опубликован также текст Гладичова списка (2012 г.), снова благодаря исследовательской деятельности коллектива ученых. И лишь несколько лет спустя, 132 года после научных стремлений Дринова, **д-р Атанаска Тошева осуществила критическое издание другой рукописи „Паисиады“**. В своих академических изысканиях и публикациях, прямо связанных с темой хабилитации, Тошева не только толкует текст Рильской переработки с помощью аппарата лингвистической науки и текстологии, но также переводит его с церковнославянского на современный болгарский язык, снабжает его индексом антропонимов, этнонимов и топонимов и научным аппаратом, объясняющим сложные династические связи, исторические конфликты, языковые и межкультурные влияния, осуществляемые в условиях перехода от Средновековья к Новому времени. **Я отстаиваю свое мнение, что в болгарской „Паисиаде“, неотъемлемой частью которой является как Рильская переработка, так и рукописи ее родословной, все еще нет исследования подобной широты и глубины анализа, достигнутых Атанаской Тошевой.**

Я хорошо знаю академическую работу коллеги, участвующей в конкурсе, долгие годы совместных исследований дают мне основание оценить ее труд как **углубленный, прецизный и академически значимый**. До выхода в свет ее монографии, посвященной Рильской переработке и рукописям ее родословной, Тошева в течение нескольких лет детально изучает характерные особенности (языковые, историографические, сопоставительные, культурологические) *Герова списка, Первой и Второй Харитоновых переработок, Поп-Иоановой переработки*, с которыми связаны другие научные разработки, представленные на конкурс, также имеющие теоретическую значимость и практическое приложение. В издании всех указанных рукописей Тошева участвовала не только как автор, но и как переводчик с церковнославянского на современный болгарский язык, а также с болгарского на русский язык, составляла словарно-индексы к некоторым из них – **исследовательская деятельность, отличающаяся новаторским характером.**

**4. Заключение.** Как эрудированный преподаватель, долгие годы читающий лекционные курсы, как высококвалифицированный исследователь истории болгарского и русского литературных языков и процессов развития средневековой и новой русской и болгарской языковой и историографической культуры А. Тошева добивается **высоких академических результатов, заслуживающих admiration болгарского и иностранного академического сообщества**. Эти результаты являются серьезным фундаментом не только ее

будущих изысканий, но и для всех исследователей в области проблематики, разработанной в представленных на конкурс материалах. **Я выражаю свою убежденность, что материалы, представленные на конкурс, превышают наукометрические показатели, необходимые для замещения вакантной академической должности доцента.** Выдвижение на конкурс кандидата такой высокой профессиональной подготовки делает честь кафедре русского языка.

На основании всего вышеизложенного я рекомендую научному жюри **ИЗБРАТЬ ГЛ. АСС. Д-РА АТАНАСКУ СЛАВЧЕВУ ТОШЕВУ** на академическую должность ‘доцент’ в Пловдивском университете им. Паисия Хилендарского в области высшего образования 2. *Гуманитарные науки*, по профессиональному направлению 2.1. *Филология*, научная специальность: *Славянские языки – Историческая лингвистика*. Я с полным убеждением даю **ПОЛОЖИТЕЛЬНУЮ** оценку единственной участнице в объявленном конкурсе.

19.09.2020 г.  
г. Пловдив

Подготовил отзыв:  
/доц. д-р Мила Крыстева/